

## INDICE

Premessa .....	pag.	11
1. Spazio linguistico e spazio glottodidattico della linguistica educativa....	»	15
1.1. Lo spazio teorico transdisciplinare della linguistica educativa .....	»	16
1.1.1. <i>Educational Linguistics</i> .....	»	17
1.1.2. La <i>linguistica educativa</i> in Italia .....	»	19
1.1.3. Linguistica educativa, didattica acquisizionale e linguistica acquisizionale .....	»	22
1.2. <i>Language management</i> . Questioni di definizione e rapporto con la linguistica educativa .....	»	25
1.3. Interlingua e transfer nella prospettiva della linguistica educativa...	»	29
1.4. Teoria della processabilità e <i>weak interface</i> nella linguistica educativa .....	»	34
1.4.1. Teoria della processabilità .....	»	34
1.4.2. <i>Weak interface</i> .....	»	37
1.5. Ecologia dell'apprendimento linguistico .....	»	38
1.6. Linguistica, educazione linguistica e linguistica educativa .....	»	41
1.7. Tecniche e tecnologie glottodidattiche .....	»	44
2. La distanza linguistica e culturale tra italiano e cinese .....	»	49
2.1. Tra tipologia linguistica e linguistica educativa .....	»	49
2.2. Lingua italiana e lingua cinese .....	»	52
2.2.1. Osservazioni introduttive sulla distanza tra italiano e cinese in relazione alla linguistica educativa .....	»	52
2.2.2. Che cos'è una parola? .....	»	55
2.2.3. Che cos'è un verbo? .....	»	59
2.2.4. SVO .....	»	60
2.2.5. <i>Topic prominence</i> e <i>subject prominence</i> .....	»	62
2.2.6. Modificatori e articoli .....	»	64
2.2.7. Alcune osservazioni sulla fonologia e sulla prosodia .....	»	66
2.3. Alcune osservazioni sulla scrittura .....	»	67
2.4. Sintesi sulla distanza tra lingua italiana e lingua cinese .....	»	69

2.5. Dalla Cina all'Italia .....	pag. 70
2.6. Distanza didattica e pedagogico-linguistica .....	» 74
2.6.1. La distanza didattica .....	» 74
2.6.2. La distanza pedagogico-linguistica.....	» 77
2.7. <i>Classroom management</i> per la classe di sinofoni.....	» 79
2.7.1. <i>Language management</i> e <i>classroom management</i> .....	» 79
2.7.2. <i>Classroom management</i> nella classe di sinofoni .....	» 80
3. La lingua cinese a contatto con la lingua italiana nella prospettiva della linguistica educativa .....	» 85
3.1. Perché imparare l'italiano è difficile per un sinofono.....	» 85
3.2. <i>Basic variety</i> dell'italiano L2 di sinofoni .....	» 87
4.2.1. <i>Basic variety</i> .....	» 87
4.2.2. <i>Basic variety</i> di sinofoni in italiano .....	» 89
3.3. Questioni di acquisizione morfologica, sintattica, lessicale e fonologica .....	» 91
3.3.1. Sul verbo .....	» 93
3.3.2. Sul nome .....	» 95
3.3.3. Sull'articolo .....	» 96
3.3.4. Sui modificatori .....	» 97
3.3.5. Sulla struttura della frase relativa.....	» 99
3.3.6. Sulla subordinazione avverbiale .....	» 100
3.3.7. Sulla sovraestensione delle strutture topicalizzate.....	» 101
3.3.8. Sul lessico .....	» 102
3.3.9. Sulla pronuncia .....	» 104
3.4. La scrittura .....	» 105
3.4.1. La scrittura per lo studente cinese .....	» 105
3.4.2. Interlingua di testi in italiano scritti da sinofoni.....	» 106
3.5. Distanza tipologica, culturale e paradigmatica tra italiano e cinese ...	» 108
4. L'acquisizione dell'ordine di parole in italiano da parte di apprendenti sinofoni: un <i>case study</i> .....	» 111
4.1. Presentazione del <i>case study</i> .....	» 111
4.1.1. Sintetico inquadramento teorico .....	» 111
4.1.2. Sintetico inquadramento metodologico .....	» 112
4.1.3. Descrizione degli item e della somministrazione .....	» 114
4.1.4. Descrizione del campione di studio.....	» 117
4.2. Risultati dei test .....	» 120
4.2.1. Risultati della prima somministrazione.....	» 120
4.2.2. Risultati della seconda somministrazione.....	» 122
4.2.3. Risultati complessivi .....	» 124
4.3. Commento ai risultati della sperimentazione.....	» 126
4.3.1. La presenza di errori nelle risposte di tutti gli intervistati....	» 126
4.3.2. La quantità assoluta degli errori (persistenza).....	» 127
4.3.3. La quantità relativa degli errori tra prima e seconda somministrazione (oscillazione) .....	» 128

4.3.4. La quantità e la qualità degli errori in relazione ai diversi pattern .....	pag. 128
4.3.5. Tempi di risposta .....	» 131
4.4. Discussione sui risultati della sperimentazione .....	» 133
4.4.1. Specificazione sul lessico degli item e validità del test .....	» 133
4.4.2. Modalità di somministrazione, validità e attendibilità del test ..	» 134
4.4.3. I transfer negativi nell'italiano di sinofoni .....	» 135
5. Permanenza e oscillazione di fenomeni di transfer negativo nelle produzioni in L2 .....	» 137
5.1. Inquadramento sociolinguistico (ritorno alla linguistica educativa) ..	» 137
5.2. <i>Fossilization</i> e persistenza .....	» 137
5.3. Stigmatizzazione di fenomeni persistenti di transfer .....	» 139
5.4. Il concetto di oscillazione in rapporto alla letteratura sociolinguistica e glottodidattica sulla variazione .....	» 142
5.5. La <i>Critical Period Hypotesis</i> tra psicolinguistica e sociolinguistica ..	» 144
5.6. Oscillazione e persistenza dei fenomeni di transfer nella scrittura ..	» 148
5.6.1. Presentazione del soggetto .....	» 148
5.6.2. Risultati dell'analisi: persistenza e oscillazione di fenomeni di transfer nella scrittura .....	» 149
Considerazioni conclusive .....	» 151
Riferimenti bibliografici .....	» 153